HELVECIA

AÑO X.—NÚM. 770 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 28 de Junio de 1922 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección ni ésta con as que aquellos omitan.

El mal eterno

Seamos independientes

Las economías que se pretende introducir en el Presupuesto General de Gastos, ha provocado alarma como es natural, entre aquellos elementos que han hecho de los puestos públicos un *modus vivendi*.—Se teme que se dejen cesantes una serie de funcionarios como medio seguro para conjurar en parte el estado precario de las finanzas. — Indudablemente que ese sería el camino más eorto para llegar al fin anhelado.—Pero, se tropieza con ese núcleo de hombres inútiles, que sacándolos de las Oficinas del Estado, no tienen al parecer noción alguna para ganarse el pan de cada día, como cualquier mortal que no se ha acogido a las sombras codiciadas del árbol del Presupuesto.—De ahí los gritos, los clamores de esos hombres, que una mala educación de sus aptitudes los ha convertido en elementos nocivos para el progreso nacional. Los pueblos se hacen fuertes y adelantan, con el trabajo tesonero de sus hijos. Desgraciadamente en el Uruguay los más quieren vivir sin laborar mayormente.—Y prefieren, «vender su independencia» por la conquista de un puesto público, antes que luchar a brazos partido con la adversidad para lograr vivir, aunque sea modestamente.—Y este mal endémico,—puede decirse—proviene de esa «política» que es el fruto de pasiones personales y que como tal afecta a la colectividad en la prosecución de sus grandes destinos.—No es menester aguzar el ingenio para comprender esta verdad amarga.—Los dtrigentes de la cosa pública, o los «maestros» en «política» o en vivir regaladamente, para su propio bien han tratado de conseguir muchos discípules y como a éstos le gustaren la «carrera» no tuvieron ... en converti... la nación— ... como la cosa aprieta, es decir, las deudas son enormes y se carece de dinero, hay el propósito de rebelarse contra los discípulos de ayer, olvidando que todo es obra de una propotencia individual deshonesta.

Entretanto el país sufre... La nación no adelanta, por doquiera se habla de miseria... Y la larga caravana de empleados inútiles alzan los brazos, con el rostro descompuesto... claman por sus esposas; por sus hijos... que no caiga sobre ellos la sentencia de una cesantía aplastadora—¡Pobre de ellos!... No aprendieron, en el yunque del trabajo enoblecedor a «ser libres», sino prefirieron ser «discípilos» de un maestro, que sin consideración alguna, de la noche a la mañana, se convierte en verdugo.

Bien se ha dicho, que en el pecado va la penitencia...

Aprendamos a costa de mil sacrificios a ser independientes!

Rúbrica de libros

Requisito para las patentes de 1923

Como seguramente no serán prorrogados más los efectos de los artículos 2.º y 3.º de la ley del 25 de enero de 1916, sobre rúbrica de libros de comercio y presentación del certificado a las oficinas de rentas, bajo pena de pago del importe doble de las patentes de giro, es del caso llamar la atención de los contribuyentes hacia lo dispuesto en el artículo 2.º de la ley de 2 de febrero último que obliga la presentación de dichos certificados en las oficinas de rentas durante los meses de noviembre y diciembre del corriente año, para poder obtener las patentes del año 1923.

Conviene, pues, a los comerciantes, tener muy en cuenta lo que antecede y estar prevenidos a fin de evitar los consiguientes perjuicios que la falta de cumplimiento a lo dispuesto sobre el particular les ocasionaría.

JUVENTUD

La juventud, que es naturalmente idólatra no tiene hoy, para sus adoraciones necesarias, a un Mallarmé.

Falta el maestro que enseñe la marcha y el objeto de una cruzada.

Nuestra juventud sabe perfectamente que la vida social está pervertida por mentiras convencionales, y tiene el ansia de las grandes verdades. Espera que el político, el artista y el sabio, sean humanos en la fórmulas de su ciencia y que la belleza del espíritu sea una realidad cotidiana.

Es, en suma, esperar el Mesias según el rito más hermoso, y merecerlo a fuerza de esperarlo.

La ciencia sólo vale aplicada a la medicina y a la industria; cuando especula puramente, es para enunciar leyes que rijan a la realidad.

Ha llegado la hora de ... existía una filosofía ... tiempo que un...erhombres

Basto ya ...ítica.

... en art... mos hombres de ac... que realicen, en lo posible, sus ensueños; «vivir sus pensamientos» es un deber social, algo así como una atrea impuesta a los hombres honrados.

Por eso llegan tantos idealistas que se convencen, al fin, de que soñar es una virtud pasiva poco fecunda.

Necesario sería formar con toda esa juventud un gran partido, en donde la verdad o la vida fueran la obra de arte suprema, para la que se prepararían corazones y cerebro.

Pero es curioso comprobar que, literariamente, la juventud obra, en apariencia, contra sus tendencias sociales. Da la preferencia a una literatura que la nutre de ideas y de idealismos. Necesita la poesía del símbolo, lo patético del teatro de ideas, la novela del amor y del dolor.

La juventud espera en nosotros y debemos realizar para ella esos deseos de verdad social, nutridos de pensamientos antiguos y modernos.

Es preciso que la palabra, ritmada sobre el pulso, exprese de nuestro misterio íntimo aquello que la escritura no confiesa; toda una humanidad sensible se muere por haber callado.

La palabra sería el guía más seguro para enseñar a todos los amigos desconocidos.

La juventud es una vasta confianza que espera lo imposible...

Nadie quiere arriesgarse y emprender la aventura. ¿Ser un heraldo, un jefe? ¿Para qué?

La multitud sólo eleva a sus maestros en los calvarios, y todas las cruces de hoy, son, más o menos, picotas...

Henry Marx.

SECCIÓN POÉTICA

La caricia perdida

Se me va de los dedos la caricia sin causa
Se me va de los dedos... En el viento al pasar,
La caricia que vaga sin destino ni objeto,
La caricia perdida, ¿quién la recogerá?

Pude amar esta noche con piedad infinita,
Pude amar al primero que acertara a llegar.
Nadie llega. Están solos los floridos senderos,
La caricia perdida, rodará... rodará...

Si en los ojos te besan, esta noche, viajero,
Si estremece las ramas un dulce suspirar,
Si te oprime los dedos una mano pequeña
Que te tome y te deja, que te logra y se va.

Si no ves esa mano, ni la boca que besa,
Si es el aire quien teje la ilusión de besar,
Oh, viajero, que tiene como el cielo los ojos,
En el viento fundida ¿me reconocerás?

ALFONSINA STORNI.

Suceso sensacional

Muerte del Mariscal Sir Henry Wilson

El telégrafo nos ha enterado últimamente que el prestigioso militar británico Sir Henry Wilson, ha sido atacado por varios individuos en frente a su casa de Eton Square, en circunstancias que volvía de pr... ...emoraciar un discurso ...ra... tivo sobre ...ado militar sufri... El ... de tal gravedad que ... produjo de inmediato su deceso.

¡Por fin, hombre,

POR FIN!

Acabamos de leer una noticia que en verdad nos ha alegrado, como partidarios de la educación y esta alegría que tiene que haber sido experimentado más hondamente por el vecindario de Piedra Chata, es relacionada con el famoso maestro de Roland, que como es público, recibio como consecuencia a sus *sacrificios* por la educación a la niñez, una huelga de niños, como asimismo de miembros de la Subcomisión, de aquel paraje.

Esta actitud del Concejo Nacional de Enseñanza, vendrá a normalizar aquel estado de cosas, favoreciendo como es justicia, con el traslado del mal maestro, a un vecindario que no ha escatimado esfuerzo por llevar al mejor grado la escuela que funciona en aquella región.

Es, pues, a Santa Rosa, a quién le ha toda la suerte de recibir en su escuela, a un maestro que supo imponer un programa propio de enseñanza, como también, su propio programa de castigo a la infancia.

Quién sabe si por aquel paraje tiene, el ínclito don Luís, la feliz ocurrencia de enseñar a los niños adivinanzas, tal cual, aquella, que le dió tanto renombre, de preguntar a los educandos ¿cuántos granos tiene una espiga de maíz?, o la de dar una lección de zoología, poniendo sobre el pupitre un simpático perro negro, que debía ser estudiado por parte.

Al compartir con el vecindario de Piedra Chata el regocijo que le causara este traslado lo felicitamos sinceramente.

OTRO INVENTO DE MARCONI

El ingeniero Marconi que viaja actualmente por Norte América declara que inventó un reflector radiotelegráfico, gracias al cual las ondas eléctricas son reflejadas ... minosamente y pueden ser enviadas en sentid... ...o, sin que sus radiaci... ...s se esparzan a todos ...dos.

La pote...alidad de este reflecto... es inmensa y será de s... ...a utilidad en la navegación, tanto para el uso de las naves, en las noches y en las nieblas intensas, camo en el servicio de faros.

ALEMANIA

Su prosperidad

Balances financieros

Recientes noticias cablegráficas de Berlín, informan que los balances que acaban de publicar varios establecimientos financieros, ponen en evidencia la prosperidad de Alemania.

Así, por ejemplo, el Banco Aleman obtuvo una ganancia de 292 millones de marcos, y pagará un dividendo de 24 por ciento, contra 18 en el año anterior.

El Banco Nacional y el de Darmstandt, pagaron un dividendo de 14 por ciento, contra 10 en el año anterior y destinaron 50 millones de marcos al fondo de reserva.

La Sociedad de Descuentos anuncia una ganancia de 228 millones, contra 160 millones en el año anterior y un dividendo de 10 contra 7. 8 por ciento.

UNA FORTUNA DE 20 MILLONES

La prensa porteña informa del fallecimiento de un súbdito italiano apellidado Barolo, cuyos caudales que ascienden a veinte millones, pasarán por breve tiempo a su esposa—heredera universal—quien hállase postrada en cama.

Tiene fincas en Bs. A...s por sumas millonari... una sola de las cu... ...s tiene cuatrocientas ...abitaciones. Posee asim... ...do una estancia de 7.00... hectáreas y otras «en...idades» por el estilo.

...n su testamento favorece ... personas amigas y a algunos parientes residentes en Italia.

No se tienen noticias de que haya hecho mayores bienes a los pobres, ni dejó su nombre vinculado a obras humanitarias, por cuya causa su deceso no habrá sido lamentado por nadie, y mucho menos por sus parientes y allegados.

JAVIER DE VIANA

Informan de la Capital que se encuentra fuera de peligro el escritor Javier de Viana.

De ello nos congratulamos.

Estan horrible

Con estas palabras, nos calificó un amigo nuestro llegado de campaña, el estado en que se encuentran los caminos.

Nosotros, como cualquier mortal, no habíamos supuesto otra cosa, pues, ha llovido pertinaz y abundantemente en casi todo el mes corriente y esto es motivo mas que suficiente, para que ocurra tal cosa.

Otro de los factores que contribuyen a que las vías de transito por nuestra campaña se encuentren en un estado que prohiben casi en absoluto pasar por ellas, es el sistema poco solido que se emplea para la compostura.

Se han rellenado grandes pozos con tierra sola, y como el agua caída ha sido tanta, resulta que donde han existido estos, hoy son los lugares mas peligrosos, dado que se han convertido en profundos lodazales.

No ha sido tan solo en nuestra región que esto ha pasado sino en distintas partes, que se ha obrado en igual manera.

Nosotros, sin pretender dar un consejo, nos manifestamos partidarios de que se hicieran menos reparaciones en estas vías pero que se empleara un sistema que diera mayor solidez a las reparaciones; en esta forma podría sino confiarse, en los tiempos invernales que corren, cuando menos tener un poco mas de fé en las obras.

Un ahogado

Da cuenta un periódico de Rosario:

El jueves por la tarde ocurrió en el Puerto de Rosario, un accidente marítimo del cual resultó víctima el marinero Francisco López.

Según datos recogidos, el desgraciado suceso ocurrió en la siguiente forma: Con el objeto de llegar hasta la Boca del Rosario, habían salido en un bote del barco del señor Chans, el marinero Francisco Lódez con el señor Gregorio Neto. Al llegar frente a la Fábrica de Aguardiente, tuvieron la desgracia de que se les tumbara el bote, cayendo ambos al agua. Neto, que sabía nadar, logró llegar a la costa, mientras que López desapareció de la superficie, pereciendo ahogado.

El cuerpo de López no ha sido aun hallado.

El hecho causó profunda impresión entre el vecindario de Puerto del Rosario, donde López era muy estimado.

¡QUE RECORD!

Un colega montevideano da cuenta de la estadística de la Jefatura de Policía de aquella metrópoli, correspondiente al mes recientemente fenecido. Destaca de ella, un record, un soberbio record, que es el de los robos producidos, que alcanza a la elevada cifra de 262.

En el mismo tiempo, los pungistas se embolsaron 31.959 pesos, habiendo recuperado la policía, después de múltiples esfuerzos, solamente 7.422 pesos.

Los otros 24.527 pasaron a engrosar los depósitos, que tienen en los Bancos, los laboriosos y muy madrugadores cacos.

Como se vé, uno de los mandamientos de las leyes cristianas, ha sido poco respectado, pues, se hurtado en forma abundante en el mes de mayo.

Y no creemos nosotros que aquí estén comprendidos todos los robos realizados. ¡Cuántos habrán pasado sin la correspondiente denuncia.

PERIODISTICAS

Nos ha visitado un nuevo colega que aparece en Rivera cuyo título es «El Mudo». Está dirigido por el señor Alcides Bassedas. Agradecemos su envío y dejamos establecido el canje de práctica.

—Continúan con toda actividad los trabajos de organización del periódico «Cumbre» que debe aparecer en breve en la ciudad maragata.

EL VALOR DE UNA ESPALDA

La espalda de una mujer vale diez mil francos.

Al menos, eso es lo que se deduce de la reciente sentencia dictada por un tribunal belga.

He aquí el hecho de autos.

Una señorita, empleada en un Banco pasaba un día por delante de una tienda, cuando de la puerta de ésta se desprendió un hierro que estaba mal colocado y fué a dar en la espalda de la bella.

La señorita resultó herida. Se curó pero le quedó una cicatriz que además de ser feísima, se veía mucho. Por eso la danmificada se presentó ante los tribunales pidiendo una indemnización. Y apoyaba su demanda con estas razones:

—Señores jueces, yo deseo casarme. Pero sus señorías no ignoran que eso es muy difícil hoy día para una muchacha que no tenga dote... No tiene otro recurso que su belleza. Para que ésta luzca en toda su fuerza hay que acudir a un descote... prudente sobre todo en el teatro. Eso es precisamente lo que ahora no puedo hacer con esa cicatriz. Por eso pido que se me indemnice.

Los jueces le dieron la razón y el dueño de la tienda... «homicida» tuvo que pagar diez mil francos.

Nos cuesta creer

Se nos ha dado una noticia, que no nos decidimos a creer. Se trata, pues, de la carne. Este alimento indispensable en el hogar del pobre, ha tenido una pequeña baja en su precio, que no ha mucho hicimos conocer con regocijo. Pero, ahora, nos manifiestan de que alguien se propone vender en lo sucesivo carne más barata, al precio de 6 centésimos el kilogramo.

No queremos decir, con nuestra incredulidad de la noticia, que sea un absurdo vender a este precio la carne, dado que es del conocimiento de todos que se han negociado novillos hasta diez pesos; pero, como hasta ahora el precio mínimo es diez centésimos, nos hace desconfiar que tengamos un hombre que tan voluntariamente se decida beneficiar al pueblo.

Lo que sea sonará.

Hasta en el aire hay peligro

Un avión herido por un rayo

A uno de los más renombrados aviadores ingleses, el capitán Herne, que hace poco batió el «record» efectuando en una misma jornada, por dos veces, el viaje de Londres a Paris, le acaba de acontecer una extraña aventura. Encontrabáse sobre el canal de la Mancha, cuando le envolvió una espantosa tormenta. Los relámpagos centelleaban incesantemente las nubes densas, al ser penetradas por el veloz aparato, giraban en torno de él simulando un túnel invariable, una espiral de múltiples tonos de color, con irisaciones y cambiantes de trágica belleza. De improviso el aviador se vió envuelto por un resplandor deslumbrante al mismo tiempo que se sintió conmovido por una tremenda sacudida. Sin perder la serenidad, el piloto pudo ponerse en salvo de la espesa nube que lo envolvía y aterrizó en el aerodromo más próximo, donde pudo advertir que su aparato había sufrido graves averías, a consecuencia de la descarga eléctrica que sufrió cuando atravesaba la nube tormentosa.

La salud de Mr. Aragone

Continúa mejorando rapidamente el estado del jefe del catolicismo uruguayo, monseñor Juan Francisco Aragone.

Su estado actual inspira absoluta confianza de que el mal no tendrá grave desenlace.

HIPICAS

Anunciamos en la última edición, que la carrera concertada entre «Matufia» y «Rubia» se realizaría el domingo, pero hubo de suspenderse esta a último momento a causa del mal estado de la pista.

Por esta razón, dicha carrera se realizó ayer en la pista «El Talar» triunfando «Matufia» del señor Orgoroso.

Regular concurrencia se congregó alrededor de la pista.

...L Sr. PONTET

Estuv... en esta localidad, varios días, ...nde viniera en gira de inspec... escolar el inspector depart... don Juan Pontet.

Visitó durante su es...día las dos escuelas que funcionan entre nosotros, de la que lleva buena impresión.

Más vale así.

Accidente en Las Piedras

Un tren atropella a un hombre

En las primeras horas de la noche del domingo ocurrió un desgraciado accidente en la Estación del Ferrocarril, en Las Piedras. Según nos informa un pasajero al cruzarse en la mencionada Estación, un tren descendiente con otro ascendiente, fué arrollado un hombre, quién sufrió el desgarro de la carne de un muslo y la pérdida de un pié.

Nos despoblamos

Datos reveladores

Dice un diario de Montevideo:

El último boletín estadístico nuestro acusaba una disminución de tres mil y pico de habitantes en el total de la República

Ahora se publica en Buenos Aires el Boletín de Estadística Municipal. Por esa publicación sabemos que la población de la capital argentina era el 31 de Marzo del corriente año de 1922, de 1.716.905 habitantes.

En la clasificación de los pasajeros llegados a Buenos Aires, anota una entrada de 32 724 pasajeros, contra una salida de 19.150. Quiere decir que ha quedado un remanente de 13.574.

De ese total nos corresponde la cifra de 3.518, que es el número de uruguayos entrados a territorio argentino, por lo visto con el propósito de no volver al país natal, en virtud que la estadística argentina tan sugestivo dato nos ofrece, en comprobación de la merma acusada por la estadística del Uruguay.

Banco de la República

Baja del interés

El Directorio del Banco de la República, resolvió que a partir del 1.º de Julio entrante, en las operaciones generales de la institución se rebajará en 1 % el interes que se cobra actualmente.

Para los créditos en cuenta corriente esa rebaja será de 1/2 por ciento.

Drama pasional

En la ciudad de San José ocurrió en la noche del domingo un drama pasional. Un joven de apellido Rodríguez, descerrajó un balazo a su novia señorita de Berardi, suicidándose una vez consumado el hecho.

La escena se produjo en la forma siguiente:—Los protagonistas habían estado en el teatro.—El joven Rodríguez acompañó a su novia y a la madre de ésta a su domicilio.—Una vez que llegaron la señora Berardi, se adelantó para encender luz, quedando en la puerta su hija con el prometido.—Lo que ocurrió entre ellos se ignora, es decir, las causas que dió origen al drama, pero, se presume, que aquel motivó por desinteligencias amorosas.—Circulan distintas versiones al respecto.

La muerte de Rodríguez se ...dujo instantaneamente.—La ...ven en gravísimo estado fué ...dada a Montevideo para ex... que se halla alojada la bala ... cabeza.—El suceso, como la de presumir ha conmovido a la población.

Contra el cancer

¡Suero curativo!

Según una reciente comunicación dirigida por el célebre doctor Roux a la academia de ciencias de París, parece posible utilizar un suero para destruir los tumores cancerosos.

De confirmarse esta buena nueva, la humanidad podría estar de parabienes pues se libraría de uno de los más terribles males que actualmente la diezma.

Para el sábado

EL PETIT CIRQUE

Para el sábado próximo se anuncia el debut, en la vecina población de La Paz, de la troupe Loyal-Lestrade.

Esta empresa acaba de construir un pequeño pabellón, gracias a un generoso donativo de que fué objeto, como puede verse por el agradecimiento que va enseguida:

Hacemos saber al público que el sábado próximo debutará en la vecina localidad de La Paz, el Petit Circo, con que ha sido obsequiada nuestra troupe, por el señor Lorenzo Elías, a quien le quedamos completamente agradecidos, por su generoso desprendimiento, hecho a raíz del triunfo de «Pocas Pilchas».

Empezamos con un pequeño pabellón, procuraremos el adelanto, confiados en que lo conseguiremos, en la misma forma que lo buscó y lo conquistó «Pocas Pilchas,» en las pistas.

Firmado:

Loyal Lestrade.

El programa que ha confeccionado esta troupe, es sumamente interesante y ha de dar motivo a que se congregue en el nuevo pabellón una numerosa concurrencia.

Buena suerte.

EL TIEMPO

Hoy se ha presentado el día con un cariz sospechoso. Humedad abundante, y negros nubarrones son la característica. Presagio de lluvia, y en verdad que no estamos con muchas ganas de esperar a ésta. Ha llovido tanto que el agua nos tiene astiado. En estos momentos notábamos que las calles y caminos iban cambiando de aspecto, pero si llega a llover nuevamente volvéremos a lo que días atrás. ¡Que se suspenda esta por una breve temporada!

DEPORTIVAS

...os viejos craks

en ...domingo se encontraron decanos ...ideo, los equipos que tienen ...tbal nacional, simpatías de la ...lizadas las ge, de entusiastas adm... talan del deporte: Peñarol y Nacional. Se esperaba en este encuentro, que como todos los que realizan estos rivales desbordara de entusiasmo, pero, no ocurrió así, la fácil victoria alcanzada por los aurinegros, por 4 goals contra uno, quitó todo brillo. Hubo un team que se impuso y nada más.

Uruguayo y Peñarol

El domingo se encontraron en el field de Nacional, éstos equipos por el campeonato «Estímulo» organizado por la Liga a discutirlo entre cuadros de segunda división. Los contrincantes se vieron privados de sus titulares, habiendo tenido ambos que apelar a los suplentes jugando Peñarol solo con diez hombres. La victoria correspondió a Uruguayo que se adjudicó cuatro goals contra uno. Actuó de referee el señor Alfredo Naviliat.

Campeonato Karlen

Se encontraron el domingo, conforme lo habíamos anunciado, por este campeonato los equipos de segunda categoría Artesano y Central. Después de una reñida lucha, en que ambos contrincantes agotaron el caudal de sus energías en procura de un triunfo a favor de los colores de sus amores, correspondió la victoria al equipo rojo, por el score de tres goals contra dos.

El field de Central que fué donde se llevó a cabo el encuentro se vió marginado por una numerosa concurrencia.

Y los nuestros!...

Buenos, gracias. Esto se nos ocurre decir, con motivo de la práctica de los jugadores de nuestra localidad que intervendrán en los campeonatos de primera división de la Liga local. Nos enteramos por los periódicos de Rosario, que el Atlético de aquella localidad, cuadro afiliado, viene realizando continuos entrenamientos. De ahí la pregunta: y los nuestros?... Buenas gracias. Hay que esperar mucho de ellos...

Iniciación del campeonato

En la sesión que anoche celebró la Liga Helvética de Football, se resolvió iniciar el campeonato de primera división por la «Copa Greising». Tres cuadros son los que se han inscripto en esta división Nacional, Rosario Atlético y Peñarol. Dará comienzo la disputa de este trofeo entre los equipos albos y aurinegros. Ambos bandos se encuentran en un poderío equilibrado por lo que va a resultar la lucha sumamente interesante. En el número próximo haremos conocer la composición de ambos contrincantes.

Sesión de la Liga

Bajo la presidencia del señor Juan J. Rama y con asistencia de los señores Mallarini, Romano, Frey y Alvarez, sesionó anoche la Liga Helvética de Football, resolviendo:

—Aprobar los formularios de los partidos Uruguayo y Nacional y Uruguayo y Peñarol.

—Tomar en consideración la nómina de jugadores de 1.ª división, presentadas por Nacional y Peñarol.

—Se resuelve citar al jugador Juan Alvarez, para que declare, ante el presidente por que cuadro va a actuar con motivo de aparecer inscripto en dos.

—Se aprueba la siguiente moción del señor Rama: Los clubs afiliados a la Liga Helvética de Football, no podrán jugar partidos con aquellos teams de las localidades donde ...istan Ligas y no estén afiliadas.

—Se ... licitada por ... afiliación ... para actuar en primera división.

—Se resuelve iniciar el campeonato de primera división el domingo 2 de Julio de acuerdo con el siguiente calendario, por la Copa Greising: Nacional Peñarol, Nacional Rosario Atlético, Peñarol-Rosario Atlético.

—Se designó referée para el match del domingo a Juan D'Angelo, suplente Vicente Alvarez.

—Se resuelve confeccionar 5.000 entradas a los fields.

Harry Wills puede batir a Carpentier y Becket en la misma reunión

Así lo declara el famoso empresario norteamericano M. W. Brady, que se haya accidentalmente en París.

—Tengo en mi poder un contrato—ha dicho—firmado por Wills, por el cual este se compromete a pelear sin preocuparle el adversario que le toque. El negro se embarcará para Europa tan pronto como yo se lo ordene.

Considero a Wills el mejor boxeador del mundo. Puede combatir contra Carpentier y Beckett, uno después del otro, en el mismo ring y en la misma reunión.

COMERCIO MARTENS

Se venden todas las existencias del almacen del señor Enrique Martens por ausentarse su dueño de la localidad y se alquila la casa con armazones, estantería, etc.

En cuanto a Dempsey, espero las proposiciones de su menager Kearns.

Por ninguno de los tres encuentros fijaré bolsa; que toda la entrada sea para el vencedor.

ESCOLARES

El consejo nacional de enseñanza ha dispuesto que se proponga persona para reemplazar en la dirección de la escuela de Piedra Chata al maestro señor Luis Roland, que se ha dispuesto pase a dirigir la escuela de Santa Rosa.

Vida social

Me asomé a tus ojos...
Vi que ellos tenían
En el fondo obscuro de su noche intensa,
Del amor la chispa...
Y pensé:—La aurora de mis esperanzas
Despierta triunfante... ¡Muestra la sonrisa
De tus ojos negros, la promesa insigne
De la eterna dicha!...

MARCELINO C. PER...

El baile del sábado Estaba de antemano, que había que luchar contra graves obstáculos para alcanzar un buen éxito en el baile que el sábado último realizó el Centro Helvético, pues, las continuas lluvias caídas, hacían casi imposible la circulación de automóviles, por los cual muchas familias de los alrededores, tendrían que verse privadas de asistir a él, contra su voluntad.

Pero, apesar de esto, creemos que la comisión organizadora de este festival, puede darse por satisfecha del triunfo alcanzado. La concurrencia que asistió, no puede decirse que fué poca, dado que manifiesta lo contrario la nónima de señoras y señoritas que recordamos haber visto. En cuanto al entusiasmo que reinó desde el momento que la orquesta que dirije el señor Arturo Frasini, empezó a ejecutar su vasta repertorio fué halagador, no decayendo hasta avanzadas horas de la madrugada, que fué cuando se dió por terminado el festival.

Un número también interesante de este festival resultó el sorteo de las cédulas, el que fué escuchado con mucha atención y festejado entusiastamente los noviazgos que el buen San Juan preparó.

He aquí la nómina de las señoras y señoritas que recordamos haber visto:

Señoras: Elvira F. de Castiglioni, Rosario M. de Servetti, Sara N. de Canetti, Emilia S. de Gugelmeir, María J. de Cambón.

Señoritas: Ana María y Paulina Nocetti, Olga e Ida Hodel, Ema Lina Frey, Elena Schüssellin, Elisa Hodel, Irene y Elvira Nollemberger, Sofía Mendaña, María Isabel González, Flora Stutz, Adela y Berta Schüssellin, Elvira Bratschi, Berta y Amelia Roth, María, Margarita y Teresa Predari, Amanda y Lucila Ribeiro, Sara Fripp.

Perdón chicas

Los cronistas de esta sección, somos los más cumplidos de los del oficio para con las chicas. Nunca quisiéramos negarnos a un pedido que ellas nos formularan. Pero, hay ocasiones que las circunstancias vencen la voluntad. Y esta es una de ellas, como podrán apercibirse al leeerse el título de estas líneas. Se trata, pues, de las cédulas de San Juan. Han sido tantas y tan largas las listas que han llegado a nuestro poder solicitando su publicación, que hemos tenido que resolvernos a no publicar ninguna, dado que para in...tar, tendrían que ir ... que el esto no puede ser ... hoja nos espacio de t...no para ello. resultarí..., que a las chicas As... han molestado en en...nos estas líneas para ser publicadas le pedimos perdón, por nuestro incumplimiento.

Viajeros

Regresó de Montevideo donde pasó una larga temporada, la señora Dominga B. de Señorans en compañía de su hijito Oscar Angel.

—Para la capital la señora María J. de Cambón y su hijito Pololo.

—Regresó a Jackson la señorita Elena Bentancour acompañada de su hermano Telmo.

—Estuvo en campaña el joven José María Collazo.

—Regreso a Tarariras el joven Guillermo Haller.

Necrológica

En la tarde del domingo fueron sepultados en la necrópolis católica de nuestra localidad, los mortales despojos del señor José Rodríguez.

Era el extinto un anciano, que gozaba entre sus relaciones gran estimación por las condiciones de su carácter y por su trato afable.

Haya paz en su tumba.

—Los esposos de la Fuente-Muñiz, han perdido su más pequeño hijo.

Enfermos

Mejorado de la enfermedad que le retuvo en cama el señor Juan B. Tavarez.

Restablecido el joven Gerardo Greising.

—Se acentúa levemente la mejoría en la enfermedad que aqueja al señor Juan Hodel.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 8 del mes de Junio del año mil novecientos veintidos, a las diez horas. A petición de los interesados, hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Feliciano Rodriguez**, de veintiseis años de edad, de estado soltero, de profesión industrial, de nacionalidad oriental, domiciliado en Juan L. Lacaze; y doña **Maria Dolores Rodriguez**, de nacionalidad Oriental, de veintites años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, domiciliada en esta Sección.

En fe de lo cual íntimo a los que supieran algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta oficina, haciendo conocer las causas, Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días, como lo manda la ley.—*Juan E. Marauda*, Oficial del Estado Civil.

Sección comercial

Precios que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.00 a 0.47 fresco según clase y 0.50 a 0.54 seco

Crema butirométrica — Su precio establecido es de $ 0.85

Manteca.—Se cotiza de 0.80

Cera.—0.60

Miel.—el kilo 0.60

Gallinas de 1.20 a 1.30 yunta

Pollos 0.60 a 0.70 yunta

Huevos a 0.32 docena.

Profesionales

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

Carlos A. Jourdan médico cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. Nueva Helvecia.

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle Colonia entre Treinta y Tres y 25 de Agosto ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, trasmitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Hotel «Progreso» de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coche y auto Over land.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

Relojería Suiza

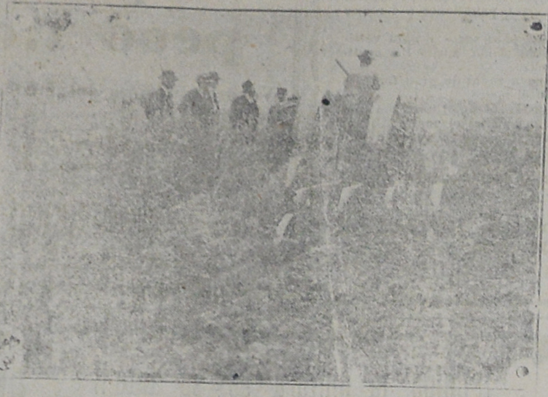
— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

Los grandes triunfos de los tractores CASE a kerosene



en numerosos concursos demuestran que son superiores a todos sus competidores en el cosumo de combustible y en durabilidad de su mecanismo.

Hemos vendido numerosos tractores CASE en todas las zonas de la República y después de rigorosas pruebas al Estado Mayor del Ejército, Estación Agronómica de Paysandú y Escuela Militar de Aviación.

Todos éstos éxitos de los tractores "CASE" fueron alcanzados con los famosos arados Grand Detour.

Nadie debe comprar sin antes pedir datos a **J. I. Case Threshing Machine Compnay**

Rondeau 1617
Montevideo

ó a su agente en Colonia Suiza
JUAN FREY

SEMILLAS FRESCAS

Recibidas de Suiza

DISCOS

Cantos, bailes, orquestas, etc., etc.

JUAN LEEMANN — NUEVA HELVECIA

"Champagnita"

Bebida sin alcohol preparada a base de frutas. Sabor exquisito. Pureza absoluta. Libre de toda sustancia nociva. Elaborada y envasada con la más rigurosa higiene. Satisface a la sed, y al paladar más exigente.

CONRADO A. GUBLER

COLONIA SUIZA.

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . . $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO . . . . . » 201.335.955.5

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad. Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes.................	8 por 100
Vales........................	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública...............	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía..	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro	Hasta $	100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	» »	100.000.00	1 por 100
Caja de Ahorros	» »	50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancías	» »	*1.000.00*	*máximo 6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo .... Fijo (a vencer cada seis meses)	» »	*50.000.00*	*4 1/2 - 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas		Convencional.	

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses..........	Hasta $ 50.000.00	3 1/2 por 100
Plazo fijo a seis meses..........	Hasta » 50.000.00	4 por 100
Plazo fijo a un año..........	50.000.00	4 1/2 por 100
Mayor plazo	Suma Convencional.	

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

[illegible] *Gerente.*

Fotografía

de Francisco Chabalgoity

CALLE ARTIGAS N.º 461

(FRENTE A LA CARCEL)

—— SAN JOSE ——

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.

¿Quiere Vd. saber lo que le conviene?



¡Pues, nada más sencillo!

Lo que Vd. le conviene es efectuar sus compras en La Gran Sastrería Mercería y Sombrerería **SINISCALCHI.** Porque es la única casa que puede ofrecerles mercaderías a su entera satisfacción y a precios que no admite competencias. Visite hoy mismo la casa y se convencerá.

Calle 18 de Julio entre Colón y 25 de Agosto

Francisco J. Siniscalchi

NUEVA HELVECIA

Almacén "EL IDEAL" de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza -- Teléfono núm. 15

¡Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas; es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

¿Necesita un trabajo tipográfico? Recurra a la Imprenta HELVECIA

Automovilistas!

Maquinarias modernas
y Oficiales competentes

nunca le harán un mal trabajo
Una prueba le convencerá de esta aseveración
y su precio le dejará satisfecho

Taller de vulcanización

— DE —

Agustín Gis

Sarandí esq. Rivera. Rosario Oriental.

Necesita Vd. auto?

Pídale por teléfono a **Jacinto Sánchez** y lo tendrá imediatamente.—NUEVA HELVECIA.

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Ebanistería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Nav[illegible] y Hnos.

(Antigua casa de J[illegible])

En esta casa recientemente abierta encontrará el público un completo surtido de muebles de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

Fernando J. Carballo

JULIO
15
SABADO

53 Remate feria Nacional de Ganadería

EN EL LOCAL

ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna — Dpto. de Colonia

Se cuentan con importantes consignaciones

Gran centro de operaciones donde concurren ganados de excelente clase.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, departamento de Colonia; Boulevar España 2116, Montevideo; a Lermo Ribeiro en Mercedes; o a Fernando J. Carballo, en su escritorio de Colonia.

Garage "La discordia"

AUTOS DE ALQUILER

— DE —

Klappenbach y Santa María

Teléfono Helvético N.º 30

Campo

Se vende compuesto de 50 hectáreas más o menos con aguada sobre el Arroyo Rosario, casa de material con 8 piezas y 3 galpones, montes de eucaliptos y de sauce, quinta de árboles frutales cercada de tejido. Antigua estancia de Natalio Sanchez. Tratar Feliciano Bilat Est. Cufré.